

Main Office

Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID

Supply of Goats for UNODC Project in Nangarhar and Laghman Provinces

اعلان داوطلبی برای تهیه بز برای ولایات ننگرهار و لغمان

Date: September 05, 2023

DACAAR ITB 45 PRF-608 to 613/UNODC/2208-LFA/LFA1.1.8.1/09.2023

DACAAR needs supply and distribution of Goats for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar and Laghman Provinces and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required item mentioned in Annex (I).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm September 25, 2023.

The bid opening session will be held on September 26, 2023 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

Terms and Conditions for the bid winner/participants

1. Delivery and distribution place of Goats are in Rodat, Surkhrod, Khogyani and Sherzad Districts of Nangarhar Province and Alingar and Alishang District of Laghman Province.
2. Payment will be made within 25 working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery will be done based on the tentative delivery plan mentioned in Annex (II).
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/overwritten offers will automatically be rejected.
5. DACAAR will carry out inspection of all Goat before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All Goat should be based on DACAAR technical Specification in Annex (I).

دفتر مرکزی

گولایه وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

داکار به تهیه و توزیع بز برای پروگرام داکار پروژه UNODC در ولایات ننگرهار و لغمان که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

آفرها باید الی تاریخ ۲۵ سپتمبر ۲۰۲۳ ساعت ۴:۰۰ عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک ۱۲ قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

آفرگشایی ساعت ۱۰:۰۰ قبل از ظهر تاریخ ۲۶ سپتمبر ۲۰۲۳ دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

۱. محل تحویل دهی و توزیع بزها در ولسوالی های رودات، سرخ رود، خوگیانی و شیرزاد ولایت ننگرهار و ولسوالی های علینگار و علیشنگ ولایت لغمان میباشد.
۲. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی ۲۵ روز کاری میباشد.
۳. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد.
۴. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشد. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
۵. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال بزها صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده رد خواهد شد.
۶. تمام بزها باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.

7. Quotations should be valid for 60 calendar days. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.
8. In case of delay without logical reasons in delivery of Goats 0.5% of total cost of undelivered goats will be charged as penalty for each day of delay. در صورت تأخیر رساندن بزها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از مقدار تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 9. 2% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالییه امارت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The Bid winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقا نه قرارداد قبل از امضای آن بحساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفقا نه باشد.
11. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR AIB Bank Afghani Account (0528101008667400) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision. 11. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (0528101008667400)، در بانک بین المللی افغانستان جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.
- Note: All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip. The deposit (bid security/ contract performance guarantee) will not be refunded, if the supplier/ bidder withdraws or quits from the process. نوت: تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجرایی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی/ قرارداد کننده و ارایه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد. داوطلب/ قرارداد گیرنده که از پروسه منصرف میگردد پول تضمین شان دوباره واپس نمیگردد.
12. The contractor is responsible for the quantity/ quality of Goat as per the specification in Annex (I), and technical evaluation of goat will take place before and after the delivery in Laghman Province. 12. کمیت و کیفیت مطابق مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) مسئولیت قرارداد گیرنده میباشد و ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی بزها به ولایت لغمان صورت میگردد.
13. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract. 13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies. نوت: حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالداری داده میشود.

14. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc.).
14. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
15. The supplier is held responsible till end of distribution process.
15. قرارداد گیرنده مسئولیت پروسه توزیع الی ختم پروژه میباشد.
16. The inspection process of Goat will be carried out before distribution and after the delivery in Nangarhar and Laghman provinces, and according to the DACAAR's Animal Husbandry Officer recommendation the goats will be given rest for a suitable time of 1-2 weeks in suitable agreed place. In case of any deviation all goat will rejected without any compensation.
16. تمام بزها قبل از توزیع در ولایات ننگرهار و لغمان بررسی گردیده و مطابق سفارش کارمند مالدارۃ داکار برای وقت مناسب عمدتاً 1-2 هفته قبل از توزیع در محل مناسب توافق شده استراحت داده میشود، در صورت هر نوع تخطی بدون کدام جبران خساره رد خواهد گردید.
17. Mortality occurs within two weeks after distribution of goats must be replaced by the supplier.
17. مرگ و میر که در مدت دو هفته بعد از توزیع در بزها صورت میگیرد باید عاجل توسط قرارداد گیرنده تعویض گردد.
18. The supplier is responsible to keep the Goat in proper places till end of distribution process.
18. تهیه کننده مکلف است تا بزها را در جای مناسب تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند.
19. Minimum evaluation period after opening ceremony for bid winners is 15 working days. If the winner (s) is found unable to provide item (s) for evaluation, He/she will be disregarded as winner and the process will be extended to the subsequent lowest offering supplier.
19. مدت ارزیابی داوطلبان حد اقل 15 روز کاری بعد از آفر گشایی میباشد. در مدت متذکره اگر داوطلب اجناس مورد ضرورت برای ارزیابی را تهیه کرده نتواند، حق برنده بودن را از دست داده و پروسه ارزیابی به آفردهنده بعدی که از نظر قیمت پائین بوده ادامه میابد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org or Faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Manager – Logistics Unit

Date: September 05, 2023



ANNEX (I)**Budget Breakdown & Technical Specifications / فورم ارایه آفر و مشخصات تخنیکي**
DACAAR ITB 45 PRF-608 to 613/UNODC/2208-LFA/LFA1.1.8.1/09.2023**Supply and Distribution of Goat for UNODC Project in Nangarhar and Laghman Provinces:**

S/No	Items	Specifications	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Goats	<ul style="list-style-type: none">- Chilli/Kamori/Jamna Pari or Cross Breed- 2 baby goats- Age 1-2 years- Live weight 35-40kg- Average milk 1-2 litre/day- Free from any kind of disease and defects	Head.	360		
Transportation, Loading, Unloading and Distribution Costs Based on Annex II: AFN						
Grand Total (AFN)						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: _____ نمبر موبائیل:

Email Address: _____ آدرس ایمل:

Delivery Time: _____ زمان تحویلدهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan / پلان تخمینی کاری و تحویلدهی
DACAAR ITB 45 PRF-608 to 613/UNODC/2208-LFA/LFA1.1.8.1/09.2023

Part I: Supply of Goat for UNODC Project in Nangarhar Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Nangarhar Province				Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Rodat	Surkhrod	Khogyani	Sherzad		
1	Goats	<ul style="list-style-type: none"> - Chilli/Kamori/Jamna Pari or Cross Breed - 2 baby goats - Age 1-2 years - Live weight 35-40kg - Average milk 1-2 litre/day - Free from any kind of disease and defects 	No.	60	60	60	60	240	Rodat, Surkhrod, Khogyani and Sherzad Districts of Nangarhar Province

Part II: Supply of Goat for UNODC Project in Laghman Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Laghman Province		Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Alingar	Alishang		
1	Goats	<ul style="list-style-type: none"> - Chilli/Kamori/Jamna Pari or Cross Breed - 2 baby goats - Age 1-2 years - Live weight 35-40kg - Average milk 1-2 litre/day - Free from any kind of disease and defects 	No.	60	60	120	Alingar and Alishang Districts of Laghman Province

Start of Contract	Delivery Date	Delivery and Distribution Place
Starts After DACAAR Contract Final Approval	October 31, 2023	As per the above table